

**THE ROMANCE OF
THE HEBREW
LANGUAGE**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649086450

The romance of the Hebrew language by William H. Saulez

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

WILLIAM H. SAULEZ

**THE ROMANCE OF
THE HEBREW
LANGUAGE**

A SELECT LIST OF THEOLOGICAL BOOKS

- THE WONDROUS PASSION.** By Rev. F. W. DRAKE, M.A.,
Priest-in-charge of St. John's Church, Wilton Road, S.W. With
Introduction by the BISHOP OF LONDON. Crown 8vo, 2s. 6d. net.
- THE MINISTRY OF THE WORD.** By the Rev. W. C. E.
NEWBOLT, M.A., Canon and Chancellor of St. Paul's. Crown 8vo,
2s. 6d. net.
- PIVOTS OF PENITENCE, OPPORTUNITY, AND POWER.**
By the Rev. S. J. SYKES, B.A., Vicar of St. Mary, Waterloo, Liver-
pool. With an Introduction by the Right Rev. the LORD BISHOP OF
HULL. Crown 8vo, 2s. 6d. net.
- THOUGHTS BEFORE HOLY COMMUNION.** By L. H. M.
SOULEBY. Foolscap 8vo. Paper covers, 1s. net; cloth, 1s. 6d. net;
leather, 2s. 6d. net. (A Scheme of the Service and 12 Sunday Cards
are supplied separately, price 3d.)
- SPIRITUAL PROGRESS. A Word of Good Cheer.** By the Rev.
ARTHUR W. ROBINSON, D.D., Vicar of All Hallows, Barking by the
Tower. With an Introduction by the BISHOP OF LONDON. Crown
8vo, 2s. 6d. net.
- THE SYMPATHY OF GOD.** By the Rev. FORENS ROBINSON,
M.A., formerly Fellow and Lecturer and Chaplain of Christ's College,
Cambridge. Edited by CHARLES H. ROBINSON, D.D. Crown 8vo,
2s. 6d. net.
- OUR PROFESSION: A Penitent's Desire of Christian Loyalty.**
Sermons by the Rev. P. N. WAGGETT, M.A. Crown 8vo, 3s. 6d. net.
- THE GLORY AFTER THE PASSION: A Study of the Events in
the Life of our Lord from His Descent into Hell to His Enthronement
in Heaven.** By the Rev. JAMES S. STONE, D.D., Rector of St.
James's Church, Chicago. Crown 8vo, 3s. 6d. net.
- HELP FROM THE SANCTUARY. Devotional Papers on the
Blessed Sacrament.** By the Rev. JESSE BRITT, J. Th., Chaplain of
All Saints' Hospital, Eastbourne. With Frontispiece. Crown 8vo,
3s. 6d. net.
- LEST WE GROW HARD: Short Addresses, Meditations, and
Papers on Spiritual Subjects.** By the Rev. EDWARD F. RUSSELL,
M.A., of St. Albans, Holborn, Chaplain-General to the Guild of
St. Barnabas for Nurses. With Frontispiece. Crown 8vo, 2s. 6d. net.
- DEVOTIONAL READINGS FROM THE LITERATURE OF
CHRISTENDOM.** Selected by the Rev. J. M. CONNELL. Crown
8vo, 3s. 6d. net.
- CATHOLICISM AND LIFE.** By the Rev. C. H. SHARPE, M.A.,
Missioner in the Diocese of Gloucester. Crown 8vo.

LONGMANS, GREEN, AND CO.
LONDON, NEW YORK, BOMBAY, AND CALCUTTA.

A SELECT LIST OF THEOLOGICAL BOOKS

- CIVILISATION AT THE CROSS-ROADS.** Four Lectures given before Harvard University in 1911 on the William Belden Noble Foundation. By JOHN NEVILLE FIGGIS, Litt.D., of the Community of the Resurrection, Michfield. THIRD IMPRESSION. Crown 8vo, 5s. net.
- ANTI-CHRIST AND OTHER SERMONS.** By JOHN NEVILLE FIGGIS, Litt.D. Crown 8vo, 5s. net.
- THE WORD AND THE WORLD:** Pastoral Studies for the Modern Preacher. Lectures on Pastoral Theology delivered in King's College, London, 1912. By the Rev. JOHN WAKEFORD, B.D., Canon and Precentor of Lincoln. With a Preface by the BISHOP OF LINCOLN. Crown 8vo, 3s. 6d. net.
- SERMONS PREACHED IN SALISBURY CATHEDRAL CHURCH AND ELSEWHERE:** together with Selected Prayers. By JOHN WORDSWORTH, late Bishop of Salisbury. Crown 8vo, 5s. net.
- A MESSAGE OF CHRIST TO AN AGE OF UNREST, AND OTHER BLACKPOOL MISSION ADDRESSES.** By the Right Rev. E. A. KNOX, D.D., Lord Bishop of Manchester. Crown 8vo, paper covers, 6d. net, cloth, 1s. net.
- EPISCOPACY AND UNITY:** A Historical Enquiry into the Relations between the Church of England and the Non-Episcopal Churches at Home and Abroad, from the Reformation to the Repeal of the Occasional Conformity Act. By H. A. WILSON, M.A., Vicar of St. Peter's, Northolt, Kingston-on-Thames. Crown 8vo, 3s. 6d. net.
- THE CONTINUITY OF THE CHURCH OF ENGLAND** Before and After its Reformation in the Sixteenth Century, with some Account of its Present Condition. Being a *Course of Four Lectures* delivered at St. Petersburg. By F. W. FULLER, of the Society of St. John the Evangelist, Cowley. 8vo, 3s. net.
- THE CHURCH AND RELIGIOUS UNITY.** By HERBERT KELLY, of the Society of the Sacred Mission, Assistant Tutor of the Theological College of Kelham, Newark-on-Trent. With a Preface by the Right Rev. the LORD BISHOP OF WINCHESTER. Crown 8vo, 4s. 6d. net.
- A PARSON'S DEFENCE.** By S. C. CARPENTIER, M.A., Tutor, Theological Lecturer and Precentor of Selwyn College, Cambridge. Crown 8vo, 3s. 6d. net.
- THE CHURCH AND THE AGE.** Being Four Lectures delivered at St. John's College on "The Co-operation of the Church with the Spirit of the Age." By the Very Rev. WILLIAM RALPH INGE, D.D., Dean of St. Paul's. THIRD IMPRESSION. Fcap. 8vo, 2s. net.
- ROBERT GREGORY, 1819-1911.** Being the Autobiography of Robert Gregory, D.D., Dean of St. Paul's. Prepared for the press, with Notes, by the Venerable W. H. LUTTON, B.D., Archbishop of Northampton. With 2 Portraits and 2 other Illustrations. 8vo, 6s. net.
- LIFE OF WILLIAM EDWARD COLLINS, LATE BISHOP OF GIBRALTAR.** By the Rev. A. J. MASON, D.D., Canon of Canterbury. With Portrait. 8vo, 6s. 6d. net.

LONGMANS, GREEN, AND CO.
LONDON, NEW YORK, BOMBAY, AND CALCUTTA.

THE ROMANCE OF THE HEBREW
LANGUAGE

בראשית
 G E N E S I S.
 CAPUT I A

- 2 בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ: והארץ *
 היתה תהו ובהו והשקף על־פני תהום ורוח אלהים
 3 סרקפת על־פני המים: ויאמר אלהים יהי אור ויהי
 4 אור: ברא אלהים את־האור כ־טוב ויבדל אלהים בין
 5 האור ובין החשך: ויקרא אלהים ׀ לאור יום ולחשך ה
 6 קרא לילה ויהי ערב ויהי בקר יום אחד: פ
 7 ויאמר אלהים יהי רקיע בתוך המים ויהי מבדיל בין
 8 מים למים: ועש אלהים את־הרקיע ויבדל בין המים
 9 אשר מתחת לרקיע ובין המים אשר מעל לרקיע ויהי
 10 כן: ויקרא אלהים לרקיע שמים ויהי ערב ויהי בקר
 11 יום שני: פ
 12 ויאמר אלהים יקוו המים מתחת השמים אל־מקום אחד
 13 ותראה תבטטה ויהי בקר: ויקרא אלהים ׀ ליתבטטה ארץ
 14 ולמקנה המים קרא ימים וברא אלהים כ־טוב: ויאמר
 15 אלהים תרשא הארץ וישא עשב מן־רע ורע עץ פרי
 16 עשה פרי למנו אשר ורעוּבו על־הארץ ויהי בקר:
 17 ותוצא הארץ וישא עשב מן־רע ורע למינהו ועץ עשה
 18 פרי אשר ורעוּבו למינהו וברא אלהים כ־טוב: ויהי
 19 ערב ויהי בקר יום שלישי: פ

THE ROMANCE OF THE HEBREW LANGUAGE

BY THE
REV. WILLIAM H. SAULEZ, M.A., B.D.
RECTOR OF KINFIELD

WITH FRONTISPIECE

LONGMANS, GREEN, AND CO.

39 PATERNOSTER ROW, LONDON

NEW YORK, BOMBAY, AND CALCUTTA

1913

All rights reserved

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY

PJ
L-5-3
S2
MA 11

PREFACE

THE title of this book, "The Romance of the Hebrew Language," explains the kind of readers to whom it is addressed. It is meant to be a popular introduction to the most interesting language our world has ever known, and the object of putting forth such an introduction is in order that the public may be acquainted with some of the curious and fascinating marvels that are to be found in that language which represents the original wording of the Bible. Except in the frontispiece, which is shown as a specimen, there is not a word in Hebrew characters from one end of the book to the other, and this fact alone is enough to save the reader from any fear or suspicion that he is being asked to read a book which he is not likely to understand.

The memory of three happy years spent within the walls of dear old "T. C. D.," and the perpetual kindnesses received from the best of college tutors, the Rev. T. T. Gray, now Senior Fellow, suggested the dedication of this book to either the college or the tutor. However, the plan and the idea of the book are novel, and so it is necessary to wait and see how it is received by the public before being able to decide whether such a dedication would be